



## Declaración de la artista Leah Yellowbird

Cerrar la brecha entre culturas era mi meta en esta obra.

Las obras de arte originales colocadas por primera vez en estas paredes eran fieles a la vida cotidiana de los colonos, desde el punto de vista del artista original. Diseñé mi obra desde el punto de vista de una persona anishinaabe que nació y vivió en la zona durante el mismo período de tiempo que estos murales. El diseño es en lo que se habría centrado una persona nativa, los bosques, el lugar en donde viven y la manera como viven, y lo que ven y lo que los reconforta cada día.

La obra está inspirada en un par de leggings de los hombres anishinaabe. Los leggings antiguos se inventaron originalmente casi al mismo tiempo que se hicieron las pinturas originales en esta pared, así que mi intención fue usar los patrones de ellos y hacer moderno lo que todavía es verdadero en la cultura nativa. Cuando encontré estos leggings, me sentí muy triste de verlos en venta, y tuve que llevármelos a casa. Se los compré a alguien que los tenía guardados y que me dijo que un pariente los había comprado en un viaje a Minnesota durante la década de 1930 o 1940, lo cual me conmovió. Muchos nativos de la época vendían hermosas prendas de vestir de powwow para sobrevivir. La tristeza que yo sentía llegó a su fin cuando pude traerlos de vuelta a Minnesota. Me quedé con un par y le di el otro a un integrante de la banda, y los dos los colgamos enmarcados en nuestras casas.

Esta ha sido una oportunidad única de cubrir el original con otro original, dos perspectivas diferentes del mismo lugar: una de los pueblos originarios, y la otra de los hombres y mujeres que se asentaron aquí en Minnesota. Mi arte se trata de mantener los valores tradicionales e interpretarlos en un entorno más urbano. Es importante para mí que lo tradicional no se pierda nunca. Más allá de los cambios en nosotros como nación, todos tenemos el hilo común de la naturaleza para mantenernos centrados.

**For more information on the Ramsey County Courthouse/St. Paul City Hall  
Council Chamber Art Project, full artists' statements and more, see  
<https://www.rchs.com/news/chamber-art/>**

